

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

WITHDRAWAL OF RESERVATIONS AND DECLARATIONS

Austria

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2015

Date of effect: 28 September 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2015

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

RETRAIT DE RÉSERVES ET DÉCLARATIONS

Autriche

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015

Date de prise d'effet : 28 septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 28 septembre 2015

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Republic of Austria has decided to withdraw its reservations to Articles 13, 15 and 17, as well as its declarations to Art. 38 (2) and (3) of the Convention in the Rights of the Child, in accordance with Article 51 (3) of the Convention.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République d'Autriche a décidé de retirer ses réserves aux articles 13, 15 et 17, ainsi que ses déclarations relatives aux paragraphes 2 et 3 de l'article 38 de la Convention relative aux droits de l'enfant, conformément au paragraphe 3 de l'article 51 de la Convention.

WITHDRAWAL OF THE RESERVATIONS MADE UPON ACCESSION

Kiribati

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16 September 2015

Date of effect: 16 September 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 2015

RETRAIT DES RÉSERVES FORMULÉES LORS DE L'ADHÉSION

Kiribati

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 2015

Date de prise d'effet : 16 septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 16 septembre 2015

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON THE SALE OF CHILDREN, CHILD PROSTITUTION AND CHILD PORNOGRAPHY. NEW YORK, 25 MAY 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2171, A-27531.*]

ACCESSION

Bahamas

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
28 September 2015

Date of effect: 28 October 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2015

ACCESSION

Kiribati

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
16 September 2015

Date of effect: 16 October 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 2015

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT, CONCERNANT LA VENTE D'ENFANTS, LA PROSTITUTION DES ENFANTS ET LA PORNOGRAPHIE METTANT EN SCÈNE DES ENFANTS. NEW YORK, 25 MAI 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2171, A-27531.*]

ADHÉSION

Bahamas

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015

Date de prise d'effet : 28 octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 28 septembre 2015

ADHÉSION

Kiribati

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 2015

Date de prise d'effet : 16 octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 16 septembre 2015

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON THE INVOLVEMENT OF CHILDREN IN ARMED CONFLICT. NEW YORK, 25 MAY 2000 [United Nations, Treaty Series, vol. 2173, A-27531.]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT, CONCERNANT L'IMPLICATION D'ENFANTS DANS LES CONFLITS ARMÉS. NEW YORK, 25 MAI 2000 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2173, A-27531.]

ACCESSION (WITH DECLARATION)

Bahamas

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2015

Date of effect: 28 October 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2015

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

Bahamas

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015

Date de prise d'effet : 28 octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 28 septembre 2015

Declaration:

Déclaration :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Government of the Commonwealth of The Bahamas declares that the State will permit voluntary recruitment into its national armed forces at the minimum age of eighteen and will state the general conditions of the engagement to be entered into by the recruit and a recruiting officer shall not enlist any person in that Force unless satisfied by that person that he has been given such a notice, understands it, and wishes to be enlisted.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas déclare que l'État permettra l'enrôlement volontaire dans ses forces armées nationales à l'âge minimum de dix-huit ans et qu'il indiquera les conditions générales de l'engagement de la recrue, et que l'officier de recrutement n'enrôlera une personne dans ses forces armées qu'une fois que celle lui aura confirmé qu'elle a bien été informée de ces conditions, qu'elle les comprend et qu'elle souhaite être enrôlée.

ACCESSION (WITH DECLARATION)

Kiribati

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
16 September 2015*

Date of effect: 16 October 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 2015

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

Kiribati

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 2015

Date de prise d'effet : 16 octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 16 septembre 2015

Declaration:

Déclaration :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

the Republic of Kiribati has no national armed forces, and a declaration as to the minimum age for recruitment is therefore not applicable in the case of the Republic of Kiribati.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... une déclaration relative à l'âge minimum du recrutement ne s'applique pas à la République de Kiribati puisque la République de Kiribati n'a pas de forces armées nationales.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON A COMMUNICATIONS PROCEDURE. NEW YORK, 19 DECEMBER 2011 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2983, A-27531.*]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT ÉTABLISSANT UNE PROCÉDURE DE PRÉSENTATION DE COMMUNICATIONS. NEW YORK, 19 DÉCEMBRE 2011 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2983, A-27531.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATION)

Chile

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
1 September 2015*

Date of effect: 1 December 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2015

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)

Chili

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1^{er} septembre 2015

Date de prise d'effet : 1^{er} décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1^{er} septembre 2015

Declaration:

Déclaration :

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

La República de Chile declara, de conformidad al Artículo 12 "Comunicaciones entre Estados", del Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño Relativo a un Procedimiento de Comunicaciones, que reconoce la competencia del Comité para recibir y examinar comunicaciones en que un Estado Parte alegue que otro Estado Parte no cumple las obligaciones dimanantes de cualquiera de los siguientes instrumentos en que ese Estado sea Parte: La Convención; el Protocolo Facultativo de la Convención relativo a la venta de niños, prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía; y, el Protocolo Facultativo de la Convención relativo a la participación de niños en los conflictos armados .

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Republic of Chile declares, in accordance to article 12, entitled *Inter-State Communications*, of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure, that it recognizes the competence of the Committee to receive and consider communications in which a State party claims that another State party is not fulfilling its obligations under any of the following instruments to which the State is a party: the Convention; the Optional Protocol to the Convention on the sale of children, child prostitution and child pornography; and to the Optional Protocol to the Convention on the involvement of children in armed conflicts.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République du Chili déclare, conformément à l'article 12, intitulé *Communications interétatiques*, du Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, qu'elle reconnaît la compétence du Comité pour recevoir et examiner des communications dans lesquelles un État partie affirme qu'un autre État partie ne s'acquitte pas de ses obligations au titre de l'un quelconque des instruments suivants auquel l'État est partie : La Convention; le Protocole facultatif à la Convention, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants ; et le Protocole facultatif à la Convention, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés.

RATIFICATION

Mongolia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
28 September 2015

Date of effect: 28 December 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2015

RATIFICATION

Mongolie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015

Date de prise d'effet : 28 décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 28 septembre 2015